

Souvenirs.

Mon père nous conseille, à ma sœur et à moi
de prendre de bonne heure l'habitude de no-
ter de temps à autre les événements dont nous
sommes témoins, ou dont le souvenir pourra
un jour nous être agréable ou utile.

L'expérience des parents est perdue pour
les enfants, dit-on; il faut donc que les en-
fants en forment une eux-mêmes. Il est
bon de

Edited by Madeleine van Strien-Chardonneau
and Marie-Christine Kok Escalle

French as Language of Intimacy in the Modern Age

Le français, langue de l'intime
à l'époque moderne et contemporaine

French as Language of Intimacy in the Modern Age

Languages and Culture in History

This series studies the role foreign languages have played in the creation of the linguistic and cultural heritage of Europe, both western and eastern, and at the individual, community, national or transnational level.

At the heart of this series is the historical evolution of linguistic and cultural policies, internal as well as external, and their relationship with linguistic and cultural identities.

The series takes an interdisciplinary approach to a variety of historical issues: the diffusion, the supply and the demand for foreign languages, the history of pedagogical practices, the historical relationship between languages in a given cultural context, the public and private use of foreign languages – in short, every way foreign languages intersect with local languages in the cultural realm.

Series Editors

Willem Frijhoff, Erasmus University Rotterdam

Karène Sanchez-Summerer, Leiden University

Editorial Board Members

Gerda Hassler, University of Potsdam

Douglas A. Kibbee, University of Illinois at Urbana-Champaign

Marie-Christine Kok Escalle, Utrecht University

Joep Leerssen, University of Amsterdam

Nicola McLelland, The University of Nottingham

Despina Provata, National and Kapodistrian University of Athens

Konrad Schröder, University of Augsburg

Valérie Spaëth, University of Paris III: Sorbonne Nouvelle

Javier Suso López, University of Granada

Pierre Swiggers, KU Leuven

French as Language of Intimacy in the Modern Age

*Le français, langue de l'intime à l'époque moderne
et contemporaine*

*Edited by
Madeleine van Strien-Chardonneau and
Marie-Christine Kok Escalle*

Amsterdam University Press

Cover illustration: *Cahiers de Souvenirs*, 1854. Nationaal Archief, Den Haag, Collectie 040
Hora Siccama, nummer toegang 2.21.037.05, inventarisnummer 90D, p. 1

Cover design: Coördesign, Leiden

Lay-out: Crius Group, Hulshout

Amsterdam University Press English-language titles are distributed in the US and Canada by
the University of Chicago Press.

ISBN 978 94 6298 059 4

e-ISBN 978 90 4852 998 8

DOI 10.5117/9789462980594

NUR 610 | 694

© Madeleine van Strien-Chardonneau and Marie-Christine Kok Escalle / Amsterdam
University Press B.V., Amsterdam 2017

All rights reserved. Without limiting the rights under copyright reserved above, no part of
this book may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted,
in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise)
without the written permission of both the copyright owner and the author of the book.

Every effort has been made to obtain permission to use all copyrighted illustrations
reproduced in this book. Nonetheless, whosoever believes to have rights to this material is
advised to contact the publisher.